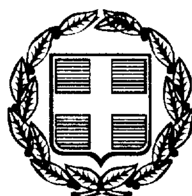




4279

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 219**

25 Οκτωβρίου 1999

ΥΠΟΥΡΓΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΗ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 13/Μ. 4900

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοσλαβικής Επιτροπής για την επιστήμη και την τεχνολογία. Μπρατισλάβα, 12.10.1998.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΠΕΡ/ΝΤΟΣ, ΧΩΡ/ΞΙΑΣ & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣ/ΤΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ - ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Έχοντες υπόψει τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας που υπογράφηκε στην Πράγα στις 4 Ιουλίου 1984 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 1661/1986 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 186 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 28.11.1986.

2. Της από 13.6.1995 Υπουργικής Ανακοίνωσης που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 138 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 29.6.1995 με την οποία επιβεβαιώνεται το μεταξύ της χώρας μας και της Σλοβακίας συμβατικό καθεστώς, ως τούτο συνεφωνήθη στη Μπρατισλάβα στις 2.6.1995.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοσλοβακικής Επιτροπής για την επιστήμη και την τεχνολογία που υπογράφηκε στη Μπρατισλάβα στις 12.10.1998 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 22 Σεπτεμβρίου 1999

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ**	ΠΕΡ., ΧΩΡ. & ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**
ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚ/ΤΩΝ **Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ**
ΥΓΕΙΑΣ - ΠΡΟΝΟΙΑΣ **Λ. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ**	ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ **Ε. ΠΑΠΑΖΩΗ**

Protocol
on the 6th Session of the Greek - Slovak Joint Committee for Science and Technology
Bratislava, October 12, 1998

On October 12th 1998 the delegations of the Slovak Republic and the Hellenic Republic held their 6th Meeting in Bratislava in order to establish the Bilateral Cooperation Working Programme on Science and Technology for the years 1999 and 2000.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Professor Emm. G. Fragoulis, Secretary General for Research and Technology of the Ministry of Development . The delegation of the Slovak Republic was headed by Professor Drahomir Oktavec, Director General of the Division of Science and Technology, Ministry of Education of the Slovak Republic. The members of the two delegations are listed in Annex 1, the agenda of the meeting is attached as Annex II of this Protocol.

The head of the Slovak delegation welcomed the Greek delegation and expressed his satisfaction with the progress made in Greek-Slovak Cooperation in spite of the fact that the Joint Committee meeting was postponed from the year 1997 to the year 1998 due to objective reasons on both sides. He presented the brief overview of the Slovak S & T (R&D) system and informed about the structure of the Division of Science and Technology at the Ministry of Education of the Slovak Republic. He also emphasised the importance of cooperation between scientists and researchers of different countries and expressed the interest of both Parties to participate in all programmes concerning scientific and technological cooperation in the European Union Framework.

The head of the Greek delegation expressed his gratitude to the Slovak side for the warm reception and excellent organization of the Joint Committee Meeting.

He presented an overview of the Greek S & T system and informed them about the new structure of the Greek Ministry of Development. He expressed his satisfaction on the present Scientific and Technological Cooperation from both the bilateral and multilateral points of view.

The previous Protocol included a proposal to hold a 2 day interdisciplinary meeting in Slovakia in order to exchange ideas on current R&D development trends and their impact on society and the economy. Unfortunately this even was not organised. Both sides agreed that it

should be organised during the next two years either in Greece or in Slovakia. The details shall be agreed upon the discussion between both Parties.

The members of the Slovak as well as of the Greek delegation gave a brief presentation of the Research and Development System under their responsibility and its modalities in both countries .

The two Parties agreed that the bilateral cooperation should support and encourage further scientific and technological cooperation within the R&D possibilities offered by the European Union. Both sides also agreed to regularly exchange information on R&D subjects relevant to the bilateral and international cooperation in general.

II. Review of the Working Programme adopted in the 5th Meeting of the Joint Committee (in Athens 18 and 19 December, 1995)

The Joint Committee noted that between December 1995 and October 1998 the scientific and technological cooperation between the two countries has become broader and more intensive. The problem which caused the postponing of the Joint Committee meeting was the reorganization of the Slovak state administration and in particular the transfer of responsibility of the field of science and technology from the Office for Strategy Development, Science and Technology in 1995 to the Ministry of Education of the Slovak Republic in January 1997. During the last Joint Committee meeting 15 joint projects were adopted and included in the previous Protocol in the framework of which groups of Slovak and Greek scientists visited the partner country. Due to the abovementioned problems which caused delays in the implementation of the joint projects, both parties agreed to extend their duration until the end of 1998.

Both partners reviewed the implementation of the 15 projects of the previous Protocol and noted that the majority of the projects have successfuly reached most of their aims. In the framework of these projects and apart from the scientific exchanges, common articles and studies were also published in international journals.

III. Adoption of the working Programme for the years 1999 - 2000

Both sides issued a call for proposals in March 1998. A total number of 28 proposals were submitted to the Slovak side. Of those 18 were joint proposals submitted to both sides. The remaining 10 proposals were submitted to the Slovak side only and, therefore, both parties agreed that they are not eligible for funding.

The Joint Committee discussed the list of jointly submitted proposals and approved the Working Programme for 1999 and 2000 in the following areas:

Environment, Information Technologies, Health Sciences, Biotechnology and Energy, Physics, Astronomy, Agriculture and Cultural Heritage.

The list of 14 approved projects is presented in Annex III. The project on Cultural Heritage has been included in the reserve list and will be funded after reformulation.

Both Parties decided to support projects coming from Academies, Research Centres, Universities and private or public companies, according to the availability of funds of the responsible Departments, as well as to encourage and facilitate bilateral agreements between institutions in both countries. The two Parties realised that up to now still very few private enterprises participated in the bilateral cooperation. Both Parties therefore agreed to make efforts to encourage the participation of private enterprises and especially SME/s in future.

The Parties agreed that this programme should be used in order to promote and facilitate further scientific cooperation within the research and development possibilities offered by the European Union and other international organisations.

IV. Financial Conditions and Quota of the Cooperation

The two Parties agreed upon the financial provisions and administrative procedures as follows:

The sending Party will cover the international travel expenses. The receiving Party will cover the travel costs within the country, accommodation and subsidence costs of the scientists of the sending Party. For short term visits (up to 2 weeks) the Slovak side will provide a per diem allowance minimum of 400 Slovak crowns plus accommodation. In case of long term visits to Slovakia the monthly allowance for scientists is set at minimum of 6000 Slovak Crowns plus accommodation (according to the regulations in force).

The Greek side will provide for short term visits (up to 2 weeks) a per diem allowance of 18 000 Drachmae. The Greek side will also support research fellowships to Slovak scientists for a limited number of projects (those graded higher or equal to 85 %), for a duration of up to 3 months, upon the demand of the project leaders. In the case of these long-term visits to Greece the monthly allowance is set to 310.000 Drachmae.

Both Parties agreed that the sending party is responsible for the emergency health insurance of its scientists, including medical care.

The Greek as well as the Slovak side stated that the administration of bilateral projects adopted under the Protocol as well as the procedures involved in their implementation will be entrusted respectively to the Greek and Slovak organisations which are involved in these bilateral projects. In case of difficulties with this procedure both sides reserve the right to conduct this process or part thereof directly by the services of the General Secretariat of Research & Technology or the Division of Science and Technology, Ministry of Education.

Upon conclusion of a project, a final report on the results achieved should be submitted. These reports will be evaluated and taken into consideration during the next operational meeting. The evaluation will be made on the basis of how well the aims set forth by the project proposals have been achieved.

V. Miscellaneous

The two Parties have agreed to hold the 7th Committee Meeting in Athens during the last quarter of 2000. The exact date of the Meeting in Athens will be mutually agreed by the Parties. In case the two Parties wish to review the status of the implementation of the Working Programme, a session of an interim meeting might be proposed and agreed.

The Working Programme will enter into force on the date of signature of the present Protocol.

Done in Bratislava, on October 12, 1998 in English and in duplicate, both copies being equally authentic.

Prof. D. Oktavec, PhD.	Prof. Emm. G. Fragoulis
Director General	Secretary General
of the Division	of Research & Technology,
of Science and Technology	
Ministry of Education	Ministry of Development
of the Slovak Republic	of the Hellenic Republic

The List of Selected Joint Slovak - Greek project for the Period 1999 - 2000

Name of the project	Slovak Partner name, institution	Greek Partner name, institution
1. Photovoltaic Renewable Energy Sources Based on III - V Materials	Dr. Michal Ruzinsk Slovak University of Technology Faculty of Electrical Engineering and Information Technology Bratislava	Dr. Elias Aperathitis Foundation for Research and Technology - Hellas (Forth) Heraklion
2. Biosensors based on Lipid Films for the Detection of Environmental Pollutants	Prof. Tibor Hianik Comenius University Faculty of Mathematics and Physics Bratislava	Prof. Dimitros Nikoletis Department of Chemisry Athens University Athens
3. Production, Characterization and Evaluation of Biotechnical Potential of Xylanolytic Enzymes of a Thermophylic fungus «Thermoascus Aurantiacus»	Dr. Peter Biely Institute of Chemistry Slovak Academy of Sciences Bratislava	Dr.Paul Christakopoulos. Department of Chemical Engineering National Technical University of Athens
4. Amelioration of the Health Services in the Region of Eastern Macedonia and Thrace, through the Application of the Modem Methods of Molecular Biology for Diagnostic Purposes	Prof. Vladimír Ferák Joint Laboratory of Human Genetics founded by Faculty of Natural Sciences Comenius University and Institute of Molecular Physiology and Genetics, Slovak Academy of Science	Prof. Nikolaos I. Xirotiris, Laboratory of Antropology, Demokritos University of Thrace, Komotini
5. Development and evaluation of new environmentally friendly resist materials suitable for e-beam nanolithography for the fabrication of integrated circuits	Dr. Peter Hudek Institute of Computer Systems Slovak Academy of Sciences Bratislava	Dr. Nikolaos Glezos Institute of Microelectronics NCSR Democritos Attiki
6. The establishment of Standard Test Methods for the Measurement of Thermal Coinductivity and Thermal Diffusivity of Insulating Materids	Dr. Libor Vozár Constantine the Philodopher University, Nitra	Marc J.Assael Aristotle University of Thessaloniki
7. Fabrication Technology and Physics of GaN MSM Photodetectors	Dr. Ján Kuzmik Institute of Electrical Engineering (I.E.E.) Slovak Academy of Sciences Bratislava	Prof. Zacharias Hatzopoulos, Foundation for Research and Technology (F.O.R.T.H.) Hellas
8. Investigation of Biomass Gasification conditions for Energy Production	Prof. Jozef Viglaský Technical University of Zvolen Zvolen	Prof. Spyros Kyritsis Agricultural University of Athens
9. Microelectronic Structures for Information Technology	Prof. Otto Csabay Department of Microelectronics, Faculty of Electrical Engineering and Information Technology, Slovak Technical University, Bratislava	Prof. Paraskevi Euthymiou Dpt. of Physics, Solid State Physics Section, The University of Athens
10. Long Term Photometric Monitoring (LTPM) of Selected Cataclysmic Variables and Interacting Binaries	Dr. Ladislav Hric Astronomical Institute of Slovak Academy of Sciences Tatranská Lomnica	Prof. Panagiotis G. Niarchos Section of Astrophysics. Astronomy and Mechanics, Panepistimiopolis Athens
11. Parasitoses of Fresh Water and Marine Fish, Their Occurence, Diagnosis and Control	Prof. Valéria Letková University of Veterinary Medicine Košice	Prof. C. A. Himonas Laboratory of Parasitology and Parasitic Disease Faculty of Veterinary Medicine, Aristotelian University Thessaloniki
12. Engineering Geological Investigation for the Protection,	Dr. Ján Vièko Department of Engineering Geology,	Dr. Dimitros Rozos Engineering Geology Department,

Preservation and Promotion of Cultural Heritage Monuments	Faculty of Natural Sciences, Comenius University, Bratislava	Institute of Geology and Mineral Exploration
13. Reference daylight conditions for energy-saving building design	Dr. Ing. Stanislav Darula Institure of Construction and Architecture, Slovak Academy of Sciences, Bratislava	Dr. Harry D. Kambezidis, Institue of Meteorology and Physics of the Atmospheric Environment (IMPAE) National Observatory of Athens
14. Atmosperic Aerosol Size Doistribution Measurements by a new instrument in Greece and Slovakia. Impact of Aerosol Size and Source on Air Quality and Climate	Mgr. Miroslav Kocifaj Astronomical Institute of Slovak Academy of Sciences, Bratislava	Dr.Kostas Eleftheriadis Environmental Radioactivity Laboratory, Institute of Nuclear technology NCSR «Democritos» Athens
RESERVE LIST		
Political and Cultural Contacts between Byzantium and the Slavic World	Prof.Tatiana Štefanovi ová Philosophical Faculty of the Comenius University Bratislava	Prof. Phaedon Melingoudis Department of the Slavic Studies of the Aristoteles University in Thessaloniky

LIST OF THE MEMBERS OF DELEGATIONS

6 th Session of the Slovak - Greek Joint Committee for Science and Technology

HELLENIC REPUBLIC

Prof. Emm.G. Fragoulis
Secretary General for Research and Technology
Dr. Agni Spilioti
Head of Bilateral Cooperation Division
Dr. George Bonas
European Union Division and Coordinator of the Greek - Slovak S&T Cooperation

SLOVAK REPUBLIC

Doc. RNDr. Drahomir Oktavec, CSc.
Director General, Division of Science and Technology
Ministry of Education of the Slovak Republic
Ing. Ivan Trebatick
Director of the Department of International S & T Cooperation
Ministry of Education of the Slovak Republic
Ing. Sona Straková
Coordinator of the Slovak - Greek S&T Cooperation
Department of International S & T Cooperation, Deputy Director
Ministry of Education of the Slovak Republic
RNDr. Helena Čipáková
Section of Universities Cooperation of Research & Scientific Education Unit
Ministry of Education of the Slovak Republic
Ing. Ivan Horváth, DrSc.
Head of the Department Foreign Affaires, Slovak Academy of Science

Agenda of the 6th Session of the Slovak - Greek Joint Committee for Science and Technology

Ministry of Education of the Slovak Republic 830 a.m., Meeting room at the 7th floor

1. Welcomming address of the head of the Slovak delegation and introduction of the members of the Slovak delegation
2. Introduction of the members of the Greek delegation by the head of the Greek delegation
3. Brief overview of the Slovak S&T (R&D) system (the head of the Slovak delegation)
4. Brief overview of the Greek S&T (R&D) system and the new structure of the Ministry of Development (the Head of the Greek delegation)
5. Review of the Working Programme adopted in the 5th Meeting of the Joint Committee in Athens (December 1995) by the coordinators of bilateral cooperation from both sides
6. Selection of the submitted project proposals - heads of departments and members of both delegations
7. Discussion
8. Miscellaneous and the data of the next meeting
9. End of the Session

11,30 leave for Tatra hotel
12,00 hod. a.m. Signature of the Protocol
Official Lunch in Tatra hotel

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΕΚΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΜΠΡΑΤΙΣΛΑΒΑ, 12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

Στις 12 Οκτωβρίου 1998, οι αντιπροσωπείες της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας πραγματοποίησαν την 6η τους Σύνοδο στην Μπρατισλάβα με σκοπό τον καθορισμό του Προγράμματος Εργασίας Διμερούς Συνεργασίας στην Επιστήμη και την Τεχνολογία για τα έτη 1999 και 2000.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Εμμανουήλ Γ.Φραγκούλης, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης. Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Drahomir Oktavec, Γενικός Διευθυντής του Τομέα Επιστήμης και Τεχνολογίας του Υπουργείου Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Τα ονόματα των μελών των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στο Παράρτημα 1, ενώ το πρόγραμμα της συνάντησης βρίσκεται συνημμένως ως Παράρτημα II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ο επικεφαλής της Σλοβακικής αντιπροσωπείας καλω-

σόρισε την Ελληνική αντιπροσωπεία και εξέφρασε την ικανοποίησή του με την πρόοδο που έχει πραγματοποιηθεί στην Ελληνο-Σλοβακική Συνεργασία παρά το γεγονός της αναβολής της συνόδου της Μικτής Επιτροπής από το έτος 1997 στο έτος 1998 για αντικειμενικούς λόγους και από τις δύο μεριές. Παρουσίασε μία σύντομη επισκόπηση του Σλοβακικού Συστήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας (Έρευνας και Ανάπτυξης) και έδωσε στοιχεία σχετικά με την δομή του Τομέα Επιστήμης και Τεχνολογίας του Υπουργείου Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Τόνισε ακόμη την σημασία της συνεργασίας μεταξύ επιστημόνων και ερευνητών από διάφορες χώρες και εξέφρασε το ενδιαφέρον και των δύο Μερών να συμμετέχουν σε όλα τα προγράμματα επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας στο Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας εξέφρασε την ευγνωμοσύνη του στην Σλοβακική πλευρά για την θερμή υποδοχή και την άριστη διοργάνωση της Συνόδου της Μικτής Επιτροπής. Παρουσίασε μία επισκόπηση του Ελληνικού συστήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας και έδωσε στοιχεία σχετικά με τη νέα δομή του Ελληνικού Υπουργείου Ανάπτυξης. Εξέφρασε την ικανοποίησή του για την υπάρχουσα Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία, και από διμερή αλλά και από πολυμερή άποψη.

Το προηγούμενο Πρωτόκολλο περιελάμβανε μία πρόταση για την πραγματοποίηση μίας διεπιστημονικής διημερίδας στην Σλοβακία με σκοπό την ανταλλαγή ιδεών για τις τρέχουσες τάσεις στην Έρευνα και την Ανάπτυξη και τον αντίκτυπό τους στην κοινωνία και την οικονομία. Δυστυχώς, αυτή η συνάντηση δεν διοργανώθηκε. Και τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι θα πρέπει να διοργανωθεί κατά την διάρκεια των επόμενων δύο ετών, είτε στην Ελλάδα είτε στην Σλοβακία. Οι λεπτομέρειες θα συμφωνηθούν κατόπιν συνεννοήσεως μεταξύ των δύο Μερών.

Τα μέλη των αντιπροσωπειών της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας έκαναν μία σύντομη παρουσίαση του Συστήματος Έρευνας και Ανάπτυξης της αρμοδιότητάς τους όπως και της μορφής που έχει στις δύο χώρες.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η διμερής συνεργασία θα πρέπει να υποστηρίξει και να ενθαρρύνει την περαιτέρω επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία στο πλαίσιο των δυνατοτήτων Έρευνας και Ανάπτυξης που προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν επίσης στην τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα Έρευνας και Ανάπτυξης που αφορούν τη διμερή και διεθνή συνεργασία εν γένει.

II. Επισκόπηση του Προγράμματος Εργασίας που Υιοθετήθηκε στην 5η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής (Αθήνα, 18 και 19 Δεκεμβρίου 1995).

Η Μικτή Επιτροπή παρατήρησε ότι μεταξύ του Δεκεμβρίου του 1995 και του Οκτωβρίου του 1998, η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών κατέστη ευρύτερη και εντατικότερη. Το πρόβλημα που προκάλεσε την αναβολή της συνόδου της Μικτής Επιτροπής ήταν η αναδιοργάνωση της κρατικής διοίκησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και, συγκεκριμένα, η μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων του χώρου της επιστήμης και της τεχνολογίας από το Γραφείο Ανάπτυξης Στρατηγικών, Επιστήμης και Τεχνολογίας το 1995 στο Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας τον Ιανουάριο του 1997. Κατά την διάρκεια της τελευταίας συνάντησης της Μικτής Επιτροπής είχαν εγκριθεί 15 κοινά προγράμματα που είχαν περιληφθεί στο προηγούμενο Πρωτόκολλο, στο πλαίσιο των οποίων ομάδες Σλοβάκων και Ελλήνων επιστημόνων επισκέφθηκαν την χώρα-εταίρο. Λόγω των ανωτέρω προβλημάτων που έγιναν η αιτία καθυστερήσεων στην υλοποίηση των κοινών προγραμμάτων, τα δύο μέρη συμφώνησαν να παρατείνουν την διάρκειά τους έως το τέλος του 1998.

Οι δύο εταίροι εξέτασαν την υλοποίηση των 15 προγραμμάτων του προηγούμενου Πρωτοκόλλου και σημείωσαν ότι τα προγράμματα στην πλειοψηφία τους έχουν επιτύχει τους περισσότερους από τους στόχους τους. Στο πλαίσιο αυτών των προγραμμάτων, πέραν των επιστημονικών ανταλλαγών, δημοσιεύθηκαν κοινά άρθρα και μελέτες στον διεθνή επιστημονικό τύπο.

III. Υιοθέτηση του Προγράμματος Εργασίας για τα Έτη 1999-2000

Το Μάρτιο του 1998 τα δύο μέρη εξέδωσαν μία πρόσκληση για προτάσεις. Ένας συνολικός αριθμός 28 προτάσεων υποβλήθηκαν στην Σλοβακική πλευρά. Από αυτές, οι 18 ήταν κοινές προτάσεις που υποβλήθηκαν και στις δύο πλευρές. Οι υπόλοιπες 10 προτάσεις υποβλήθηκαν μόνον στην Σλοβακική πλευρά και, συνεπώς, τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι δεν πληρούν τις προϋποθέσεις χρηματοδότησης.

Η Μικτή Επιτροπή εξέτασε τον κατάλογο των από κοινού υποβληθέντων προτάσεων και ενέκρινε το Πρόγραμμα Εργασίας για τα έτη 1999 και 2000 στους ακόλουθους τομείς : Περιβάλλον, Τεχνολογίες Πληροφοριών, Επιστήμες Υγείας, Βιοτεχνολογία και Ενέργεια, Φυσική, Αστρονομία, Γεωργία και Πολιτιστική Κληρονομιά.

Ο κατάλογος των 14 προγραμμάτων που εγκρίθηκαν παρατίθεται στο Παράρτημα III. Το πρόγραμμα Πολιτιστικής Κληρονομιάς έχει συμπεριληφθεί στον κατάλογο με επιφυλάξεις και θα χρηματοδοτηθεί μετά από την επαναδιατύπωσή του.

Και τα δύο Μέρη αποφάσισαν να υποστηρίξουν προγράμματα προερχόμενα από Ακαδημίες, Ερευνητικά Κέντρα, Πανεπιστήμια και ιδιωτικές ή δημόσιες εταιρίες, ανάλογα με την διαθεσιμότητα πόρων των αρμόδιων Υπηρεσιών, όπως και να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν διμερείς συμφωνίες μεταξύ των ιδρυμάτων των δύο χωρών. Τα δύο Μέρη κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι μέχρι και σήμερα εξακολουθούν να είναι πολύ λίγες οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που συμμετείχαν στην διμερή συνεργασία. Και τα δύο Μέρη, συνεπώς, συμφώνησαν να καταβάλουν προσπάθειες για την ενθάρρυνση της μελλοντικής συμμετοχής ιδιωτικών επιχειρήσεων και ιδιαίτερα SME's .

Τα Μέρη συμφώνησαν ότι αυτό το πρόγραμμα θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την προαγωγή και την διευκόλυνση περαιτέρω επιστημονικής συνεργασίας στο πλαίσιο των ερευνητικών και αναπτυξιακών δυνατοτήτων που προσφέρουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλοι διεθνείς οργανισμοί.

IV. Οικονομικοί Όροι και Ποσοστά της Συνεργασίας

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα στο θέμα των οικονομικών διατάξεων και των διοικητικών διαδικασιών :

Το αποστέλλον Μέρος θα καλύπτει τις δαπάνες του ταξιδιού στην άλλη χώρα. Το υποδεχόμενο Μέρος θα καλύπτει τις δαπάνες μετακίνησης στο εσωτερικό της χώρας, τις δαπάνες καταλύματος και διαβίωσης των επιστημόνων του αποστέλλοντος Μέρους. Για βραχυχρόνιες επισκέ-

ψεις (διάρκειας μέχρι 2 εβδομάδων) η Σλοβακική πλευρά θα παρέχει ένα ελάχιστο ημερήσιο επίδομα 400 Σλοβακικών κορωνών συν το κατάλυμα. Στην περίπτωση των μακροχρόνιων επισκέψεων στην Σλοβακία, το ελάχιστο μηνιαίο επίδομα των επιστημόνων ορίζεται στις 6000 Σλοβακικές κορώνες συν το κατάλυμα (ανάλογα με τις ισχύουσες ρυθμίσεις). Η Ελληνική πλευρά θα παρέχει για βραχυχρόνιες επισκέψεις (διάρκειας μέχρι 2 εβδομάδων) ένα ημερήσιο επίδομα 18.000 Δραχμών. Η Ελληνική πλευρά θα υποστηρίζει επίσης την παροχή ερευνητικών υποτροφιών σε Σλοβάκους επιστήμονες για έναν περιορισμένο αριθμό προγραμμάτων (εκείνων που έχουν καταταχθεί σε επίπεδο υψηλότερο ή ίσο με 85%), διάρκειας έως 3 μηνών, κατόπιν αιτήσεως των επικεφαλής των προγραμμάτων. Σε περίπτωση μακροχρόνιων επισκέψεων στην Ελλάδα, το μηνιαίο επίδομα ορίζεται στις 310.000 Δραχμές.

Και τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι το αποστέλλον Μέρος θα έχει την ευθύνη της ασφάλισης υγείας για επείγοντα περιστατικά των επιστημόνων του, συμπεριλαμβανομένης και της υγειονομικής περίθαλψης.

Η Ελληνική αλλά και η Σλοβακική πλευρά δήλωσαν ότι η διοίκηση των διμερών προγραμμάτων που εγκρίνονται σύμφωνα με το Πρωτόκολλο όπως και οι διαδικασίες της υλοποίησής τους, ανατίθενται αντίστοιχα στους Ελληνικούς και Σλοβακικούς οργανισμούς που έχουν την ευθύνη αυτών των διμερών προγραμμάτων. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν δυσκολίες με την διαδικασία αυτή, και τα δύο μέρη διατηρούν το δικαίωμα να διεξάγουν αυτές τις εργασίες απευθείας μέσω των υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας ή του Τομέα Επιστήμης και Τεχνολογίας του Υπουργείου Παιδείας.

Με την ολοκλήρωση κάποιου προγράμματος θα πρέπει να υποβάλλεται μία τελική αναφορά των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων. Οι αναφορές αυτές θα αξιολογούνται και θα λαμβάνονται υπόψη κατά την διάρκεια της επόμενης στρατηγικής συνάντησης. Η αξιολόγηση θα πραγματοποιείται επί τη βάση του βαθμού επίτευξης των στόχων που είχαν τεθεί στις προτάσεις των προγραμμάτων.

V. Διάφορα

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να πραγματοποιηθεί η 7η Σύνοδος της Επιτροπής στην Αθήνα κατά την διάρκεια του τελευταίου τριμήνου του 2000. Η ακριβής ημερομηνία της Συνόδου της Αθήνας θα συμφωνηθεί από κοινού μεταξύ των Μερών. Σε περίπτωση που τα δύο Μέρη επιθυμούν να εξετάσουν την πορεία της υλοποίησης του Προγράμματος Εργασίας, είναι δυνατή η υποβολή πρότασης και η συμφωνία πραγματοποίησης μίας ενδιάμεσης συνόδου.

Το Πρόγραμμα Εργασίας θα ισχύσει από την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Έγινε στη Μπρατισλάβα, στις 12 Οκτωβρίου 1998, στην Αγγλική γλώσσα, εις διπλούν, με τα δύο αντίγραφα να θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
Καθ. D.Oktavec, PhD.	Καθ. Εμ.Γ.Φραγκούλης
Γενικός Δ/ντης Τομέα	Γενικός Γραμματέας
Επιστήμης και Τεχνολογίας	Έρευνας και Τεχνολογίας
Υπουργείου Παιδείας	Υπουργείου Ανάπτυξης
Της Σλοβακικής	της Ελληνικής
Δημοκρατίας	Δημοκρατίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΛΟΒΑΚΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1999-2000

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΟΝΟΜΑ, ΙΔΡΥΜΑ ΣΛΟΒΑΚΟΥ ΕΤΑΙΡΟΥ	ΟΝΟΜΑ, ΙΔΡΥΜΑ ΕΛΛΗΝΑ ΕΤΑΙΡΟΥ
1. Φωτοβολταϊκές Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας με Βάση Υλικά III-V	Dr. Michal Ružinsk Σλοβακικό Παν/μιο Τεχνολογίας Σχολή Ηλεκτρικής Μηχανικής & Τεχνολογίας Πληροφοριών Μπρατισλάβα	Δρ.Ηλίας Απεραθίτης Ίδρυμα Ερευνών και Τεχνολογίας - Ελλάς (FORTH) Ηράκλειο
2. Βιοανιχνευτές βασισμένοι σε Μεμβράνες Λιπιδίων για την Ανίχνευση Περιβαλλοντικών Ρυπογόνων	Καθ. Tibor Hianik Παν/μιο Comenius Σχολή Μαθηματικών και Φυσικής Μπρατισλάβα	Καθ. Δημήτριος Νικολέτης Χημικό Τμήμα Πανεπιστήμιο Αθηνών Αθήνα
3. Παραγωγή, Χαρακτηρισμός και Αξιολόγηση του Βιοτεχνικού Δυναμικού Ξυλανωτικών Ενζύμων του Θερμοφυλικού Μύκητα «Thermoascus Aurantiacus»	Dr. Peter Biely Ινστιτούτο Χημείας Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών Μπρατισλάβα	Δρ. Παύλος Χριστακόπουλος Τμήμα Χημικών Μηχανικών, Πολυτεχνείο Αθηνών
4. Βελτιστοποίηση των Υπηρεσιών Υγείας στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, μέσω της Εφαρμογής των Σύγχρονων Μεθόδων Μοριακής Βιολογίας για Διαγνωστικούς Σκοπούς	Prof.Vladimir Ferák Κοινό Εργαστήριο Ανθρώπινης - Γενετικής, που έχουν ιδρύσει η η Σχολή Φυσκών Επιστημών του Παν/μίου Comenius και το Ινστιτούτο Μοριακής Φυσιολογίας & Γενετικής της Σλοβακικής Ακαδημίας Επιστημών	Καθ. Νικόλαος Ι.Ξηροτύρης Εργαστήριο Ανθρωπολογίας Δημοκρίτειο Παν/μιο Θράκης, Κομοτηνή

5. Ανάπτυξη και Αξιολόγηση Νέων Φιλικών προς το Περιβάλλον Υλικών Αντίστασης κατάλληλων για Νανολιθογραφία με ακτίνες e για την Κατασκευή Ολοκληρωμένων Κυκλωμάτων	Dr. Peter Hudek Ινστιτούτο Πληροφορικής Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών Μπρατισλάβα	Δρ. Νικόλαος Γλέζος Ινστιτούτο Μικρο - Ηλεκτρονικής, ΕΚΕΕ Δημόκριτος Αττική
6. Καθιέρωση Πρότυπων Μεθόδων Ελέγχου για τη Μέτρηση της Θερμικής Αγωγιμότητας και Θερμικής Διάχυσης Υλικών Μόνωσης	Dr. Libor Vozár Παν/μιο Κωνσταντίνου Φιλοσόφου Νίτρα	Μάρκος Ι. Ασσαήλ Αριστοτέλειο Παν/μιο Θεσσαλονίκης
7. Τεχνολογία Κατασκευής και Φυσική των Φωτοανιχνευτών GaN MSM	Dr. Ján Kuzmík Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων Μηχανικών Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών Μπρατισλάβα	Καθ. Ζαχαρίας Χατζόπουλος, Ίδρυμα Ερευνών και Τεχνολογίας (FORTH) Ελλάς
8. Διερεύνηση των Συνθηκών Αεριοποίησης της Βιόμαζας για Παραγωγή Ενέργειας	Prof. Jozef Viglaský Πολυτεχνείο Ζβόλεν, Ζβόλεν	Καθ. Σπύρος Κυρίτσης Γεωπονικό Παν/μιο Αθηνών
9. Μικροηλεκτρονικές Δομές για την Τεχνολογία της Πληροφορικής	Prof. Otto Csabay Τμήμα Μικροηλεκτρονικής, Σχολή Ηλεκτρικής Μηχανικής & Τεχνολογίας Πληροφοριών, Πολυτεχνείο της Σλοβακίας, Μπρατισλάβα	Καθ. Παρασκευή Ευθυμίου Τμήμα Φυσικής, Τομέας Φυσικής Στερεάς Κατάστασης, Παν/μιο Αθηνών
10. Μακροχρόνια Φωτομετρική Παρακολούθηση (LTPM) Επιλεγμένων Κατακλυσμικών Μεταβλητών και Αλληλεπιδρώντων Διμερών	Dr. Ladislav Hric Ινστιτούτο Αστρονομίας της Σλοβακικής Ακαδημίας Επιστημών Tatranská Lomnica	Καθ. Παν. Γ. Νιάρχος, Τομέας Αστροφυσικής, Αστρονομίας και Μηχανικής, Πανεπιστημιούπολις Αθηνών
11. Παρασιτώσεις των Ψαριών Γλυκού και Θαλάσσιου Ύδατος, Συχνότητα Εμφάνισης, Διάγνωση και Έλεγχος	Prof. Valéria Letková Παν/μιο Κτηνιατρικής Κόζιτσε	Καθ. Κ. Α. Χειμωνάς Εργαστήριο Παρασιτολογίας και Παρασιτικών Νόσων, Κτηνιατρική Σχολή, Αριστοτέλειο Παν/μιο Θεσσαλονίκης
12. Μηχανική Γεωλογική Έρευνα για την Προστασία, Διατήρηση και Προαγωγή Μνημείων Πολιτιστικής Κληρονομιάς	Dr. Ján Vlčko, Τμήμα Μηχανικής Γεωλογίας, Σχολή Φυσικών Επιστημών, Παν/μιο Comenius Μπρατισλάβα	Δρ. Δημήτριος Ρόζος Τμήμα Μηχανικής Γεωλογίας, Ινστιτούτο Γεωλογίας και Μεταλλευτικών Ερευνών
13. Συνθήκες Αναφοράς Φωτός Ημέρας για τον Σχεδιασμό Κτηρίων με Στόχο την Εξοικονόμηση Ενέργειας	Dr. Ing. Stanislav Darula Ινστιτούτο Κατασκευών και Αρχιτεκτονικής, Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών, Μπρατισλάβα	Δρ. Χάρης Δ. Καμπεζίδης Ινστιτούτο Μετεωρολογίας και Φυσικής του Ατμοσφαιρικού Περιβάλλοντος (ΙΜΦΑΠ), Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών
14. Μετρήσεις Κατανομής Μεγεθών Ατμοσφαιρικού Αεροζόλ με ένα νέο Όργανο στην Ελλάδα και την Σλοβακία. Επίδραση των Μεγεθών και Πηγών Αεροζόλ στην Ποιότητα του Αέρα και το Κλίμα.	Mgr. Miroslav Kocifaj Αστρονομικό Ινστιτούτο Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών, Μπρατισλάβα	Δρ. Κώστας Ελευθερίαδης Εργαστήριο Περιβαλλοντικής Ραδιενέργειας Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας, ΕΚΕΕ «Δημόκριτος» Αθήνα

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΜΕ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πολιτικές και Πολιτιστικές Επαφές μεταξύ Βυζαντίου και Σλαβόφωνου Κόσμου	Prof.Tatiana Štefanočièová Φιλοσοφική Σχολή Παν/μιο Comenius Μπρατισλάβα	Καθ.Φαίδων Μελιγκούδης Τμήμα Σλαβικών Μελετών Αριστοτέλειο Παν/μιο Θεσ/λονίκης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΜΕΛΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ
6Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ - ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

- Καθηγητής Εμμ. Γ. Φραγκούλης
Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας
- Δρ. Αγνή Σπηλιώτη
Διευθύντρια Τομέα Διμερούς Συνεργασίας
- Δρ. Γεώργιος Μπόνας
Τομέας Ευρωπαϊκής Ένωσης
και Συντονιστής Ελληνο-Σλοβακικής Ε&Τ Συνεργασίας

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

- Doc.RN Dr. Drahomir Octavec, Csc.
Γενικός Γραμματέας, Τομέας Επιστήμης και Τεχνολογίας
Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας
- Ing. Ivan Trebatický
Διευθυντής του Τμήματος Διεθνούς Ε&Τ Συνεργασίας
Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας
- Ing. Sona Straková
Συντονίστρια Ελληνο-Σλοβακικής Ε&Τ Συνεργασίας
Τμήμα Διεθνούς Ε & Τ Συνεργασίας, Αναπληρώτρια Δ/ντρια
Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας
- RNDr. Helena Čipáková
Τμήμα Πανεπιστημιακής Συνεργασίας
της Μονάδας Ερευνητικής & Επιστημονικής Παιδείας
Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας
- Ing. Ivan Horváth, Dr.Sc.
Επικεφαλής Τμήματος Εξωτερικών Υποθέσεων,
Σλοβακική Ακαδημία Επιστημών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ 6ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

Υπουργείο Παιδείας της Σλοβακικής Δημοκρατίας
8:30 πμ, Αίθουσα Συνεδριάσεων του 7ου Ορόφου

1. Εναρκτήρια ομιλία του επικεφαλής της Σλοβακικής αντιπροσωπείας και παρουσίαση των μελών της Σλοβακικής αντιπροσωπείας.
2. Παρουσίαση των μελών της Ελληνικής αντιπροσωπείας από τον επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας.
3. Σύντομη επισκόπηση του Συστήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας (Έρευνας και Ανάπτυξης) της Σλοβακίας (από τον επικεφαλής της Σλοβακικής αντιπροσωπείας).
4. Σύντομη επισκόπηση του Συστήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας (Έρευνας και Ανάπτυξης) της Ελλάδας και της νέας δομής του Υπουργείου Ανάπτυξης (από τον επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας).
5. Επισκόπηση του Προγράμματος Εργασίας που είχε υιοθετηθεί στην 5η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στην Αθήνα (τον Δεκέμβριο του 1995) από τους συντονιστές της διμερούς συνεργασίας των δύο πλευρών.
6. Επιλογή μεταξύ των προτάσεων προγραμμάτων που έχουν υποβληθεί - από τους επικεφαλής και τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών.
7. Συζήτηση.
8. Διάφορα θέματα και πληροφορίες σχετικά με την επόμενη συνάντηση.
9. Τέλος της Συνόδου.

11:30 Αναχώρηση για το Ξενοδοχείο Tatra
12:00 Υπογραφή του Πρωτοκόλλου
Επίσημο Γεύμα στο Ξενοδοχείο Tatra

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ